



Nothing but **HEAVY DUTY**®



M18 ONEDD2 M18 ONEPD2

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original bruksanvisning

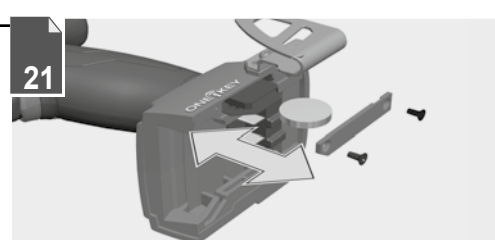
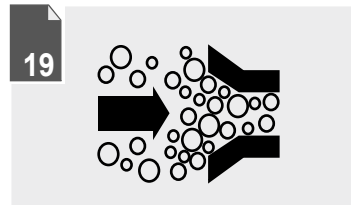
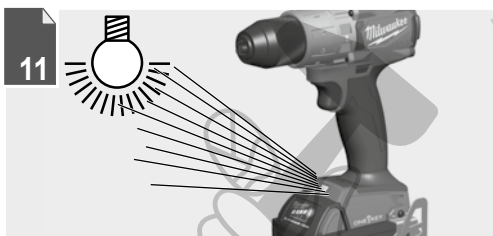
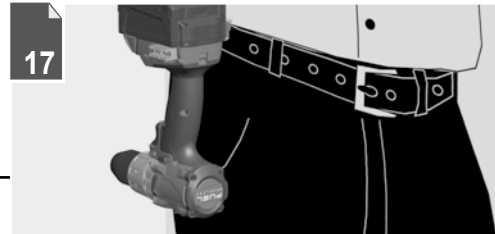
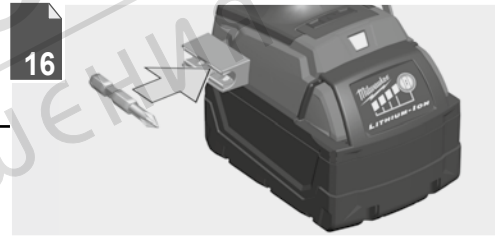
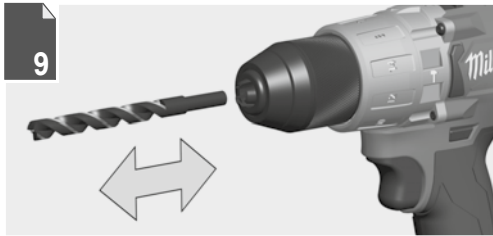
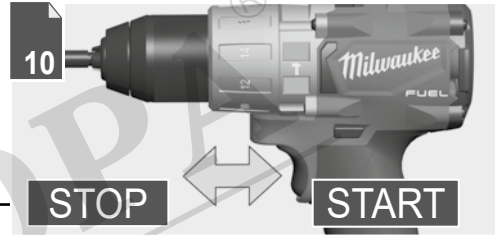
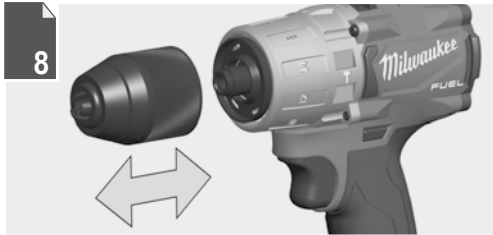
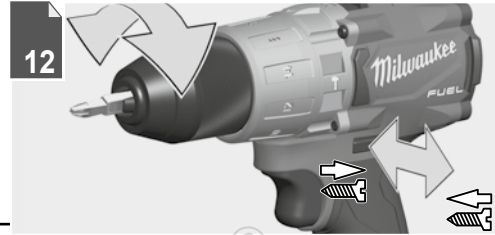
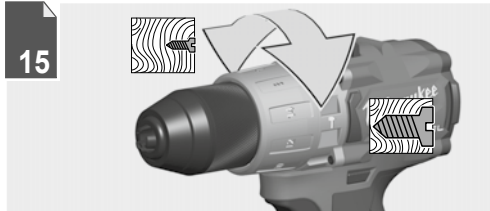
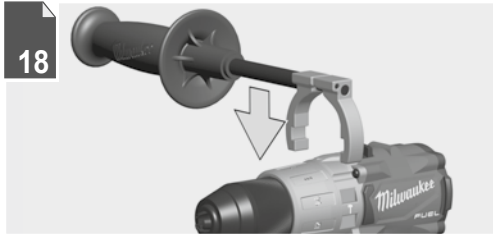
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila

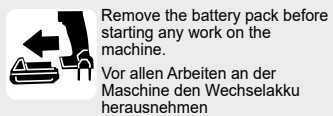
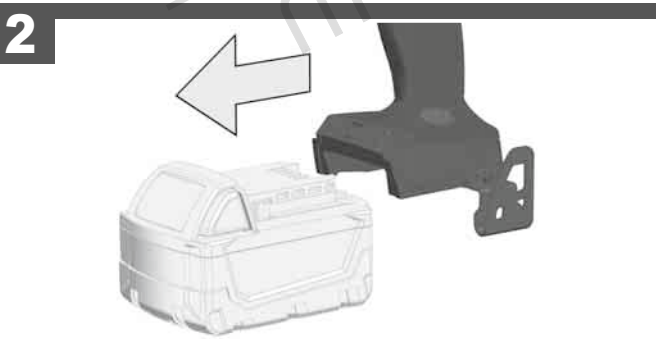
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за

МАГАЗИН МАЙСТОРА®
БАТЛЕР ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

ENGLISH		Picture section with operating description and functional description	4
DEUTSCH		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	4
FRANÇAIS		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	4
ITALIANO		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	4
ESPAÑOL		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	4
PORTUGUES		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	4
NEDERLANDS		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	4
DANSK		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	4
NORSK		Billeddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	4
SVENSKA		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	4
SUOMI		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvausset	4
ΕΛΛΗΝΙΚΑ		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	4
TÜRKÇE		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	4
ČESKY		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	4
SLOVENSKY		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	4
POLSKI		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	4
MAGYAR		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	4
SLOVENSKO		Del slike z opisom uporabe in funkcij	4
HRVATSKI		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	4
LATVISKI		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	4
LIETUVIŠKAI		Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	4
EESTI		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	4
РУССКИЙ		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	4
БЪЛГАРСКИ		Част със снимки с описание за приложение и функции	4
ROMÂNIA		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	4
МАКЕДОНСКИ		Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	4
УКРАЇНСЬКА		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	4
عربي		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	4

		Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	22
		Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	25
		Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	28
		Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	31
		Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	34
		Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	37
		Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	40
		Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	43
		Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	46
		Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	49
		Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	52
		Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	55
		Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	58
		Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	61
		Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovními pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	64
		Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	67
		Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	70
		Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	73
		Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	76
		Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	79
		Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	82
		Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	85
		Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	88
		Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	91
		Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	94
		Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	97
		Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	100
		القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	107





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'acçu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendeinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatrową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlcite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumulatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

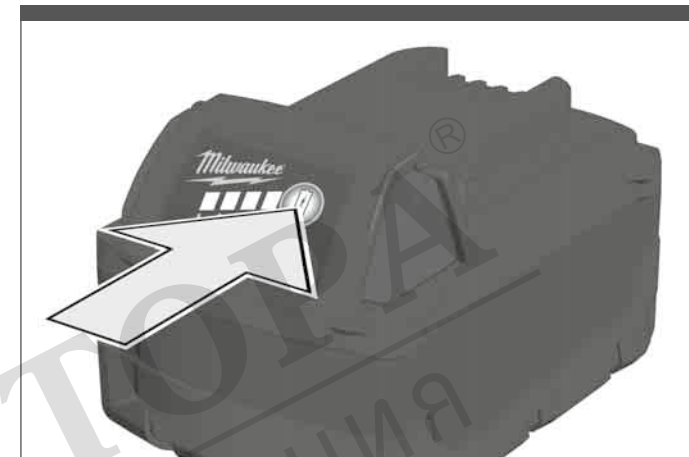
Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині віньняти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



78-100 %



55-77 %



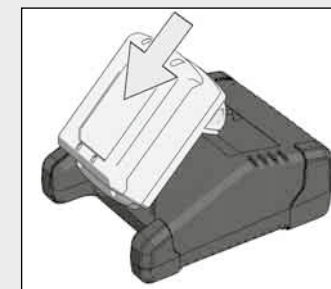
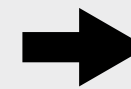
33-54 %

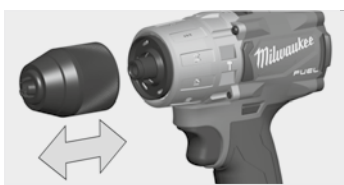


10-32 %



< 10 %





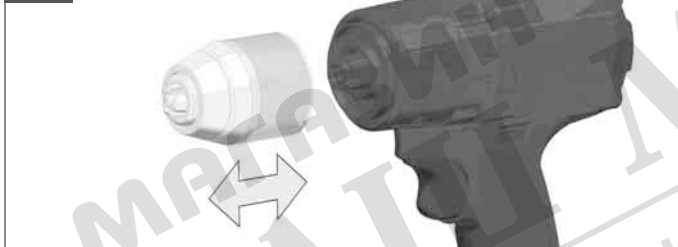
1



2



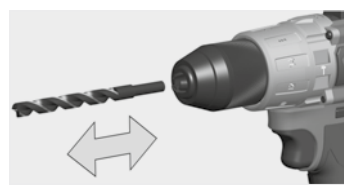
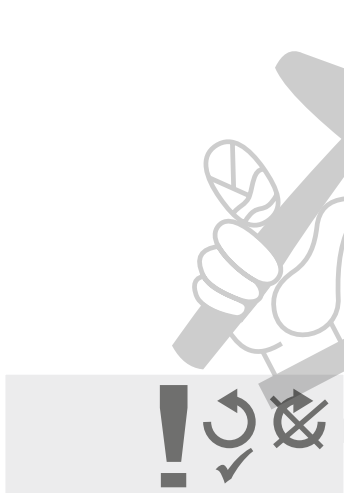
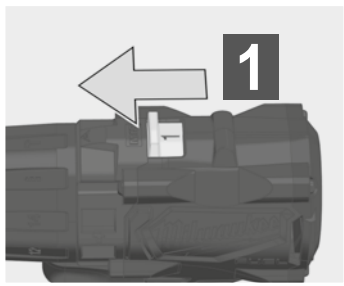
3



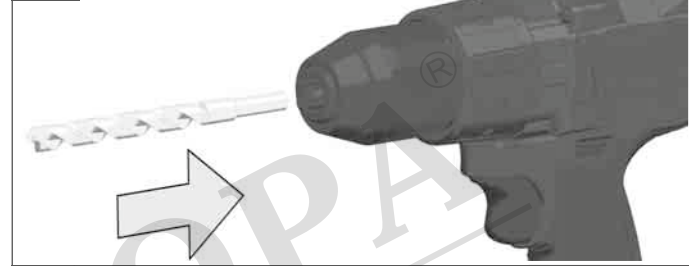
4



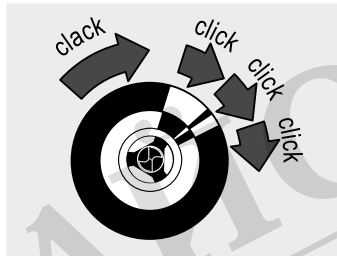
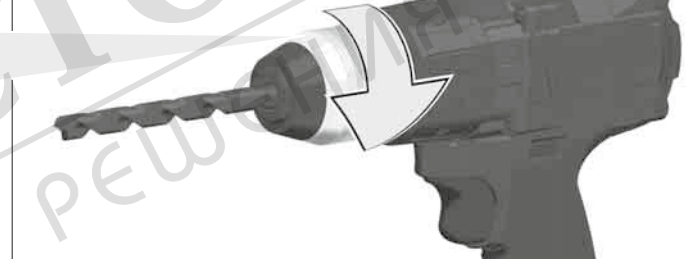
5



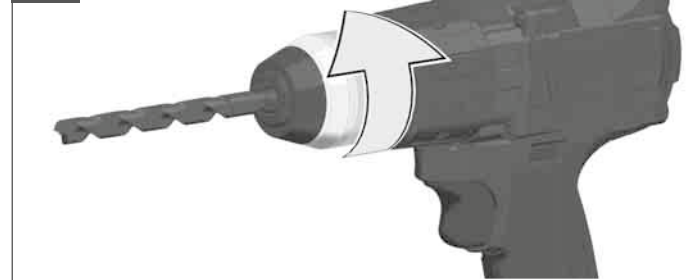
1



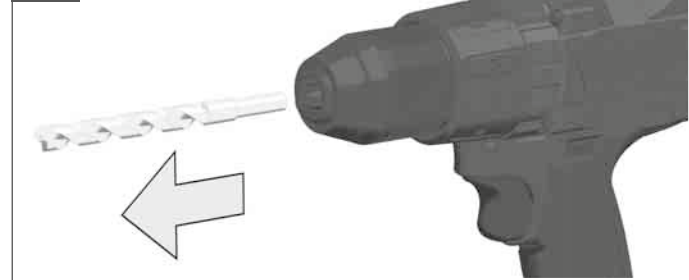
2

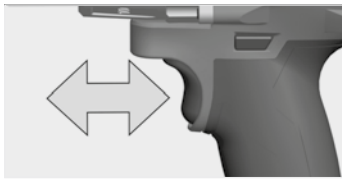


1



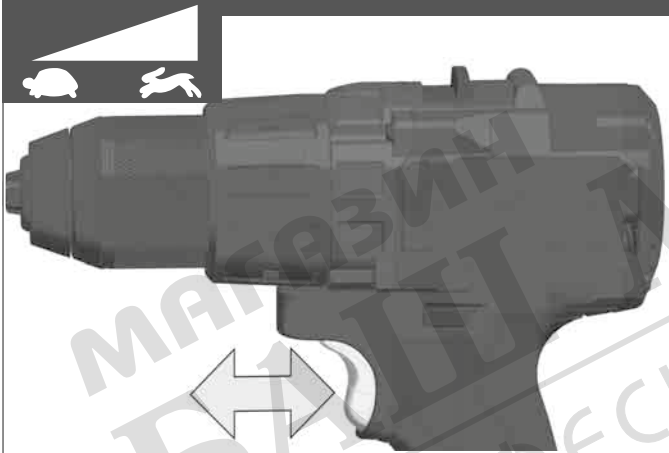
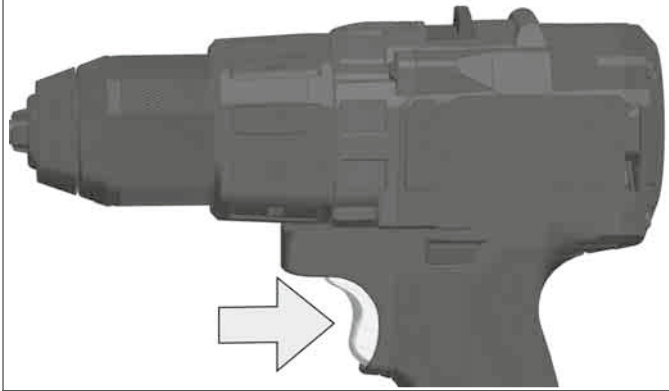
2



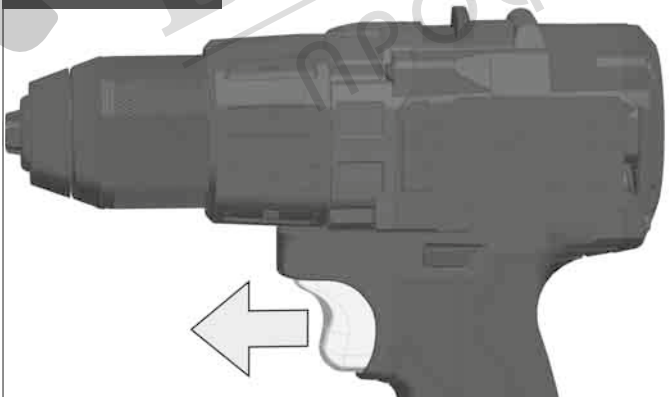


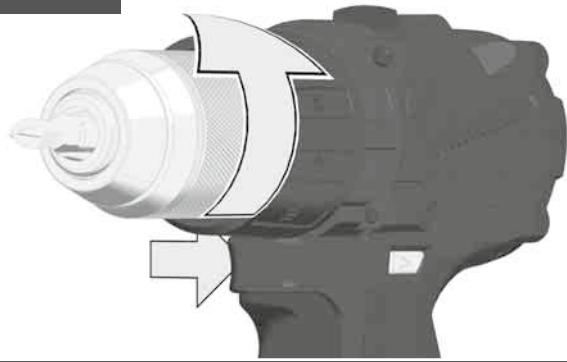
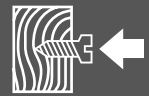
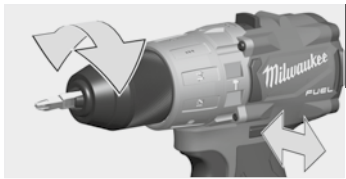
- Handle (insulated gripping surface)
 Handgriff (isolierte Grifffläche)
 Poignée (surface de prise isolée)
 Impugnatura (superficie di presa isolata)
 Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)
 Manipulo (superficie de pega isolada)
 Handgriep (geïsoleerd)
 Håndtag (isolerede gribefflader)
 Håndtak (isoleret gripeflate)
 Handtag (isolerad greppyta)
 Kahva (eristetty tarttumapinta)
 Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
 El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)
 Rukojeť (izolovaná uchoповací plocha)
 Rukovät' (izolovaná úchopná plocha)
 Uchwyt (z izolowaną powierzchnią)
 Fogantyú (szigetelt fogófelület)
 Ročaj (izolirana prijemalna površina)
 Rukohvat (izolirana površina za držanje)
 Rokturis (izolēta satveršanas virsma)
 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
 Käepide (isoleeritud pideme piirkond)
 Рукятка (изолированная поверхность ручки)
 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
 Mâner (suprafață de prindere izolată)
 Дршка (изолирана површина)
 Ручка (ізолювана поверхня ручки)
 المقبض (مساحة القبض معزولة)

START

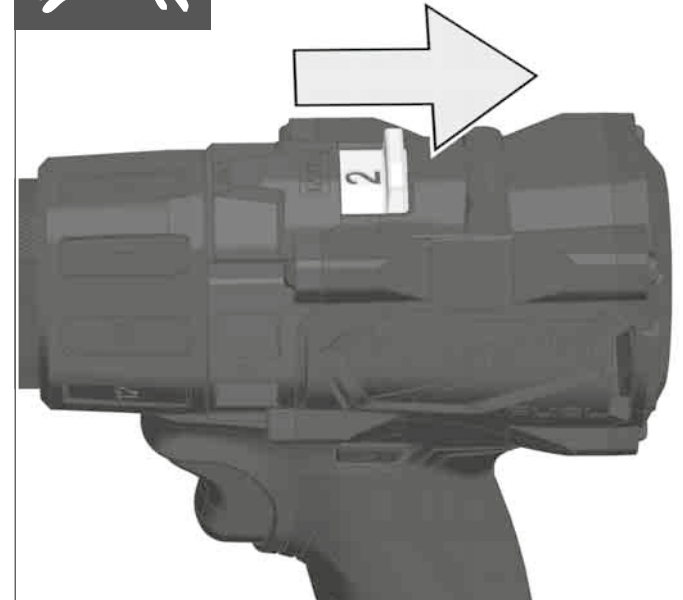
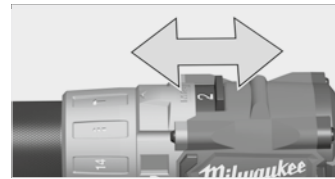
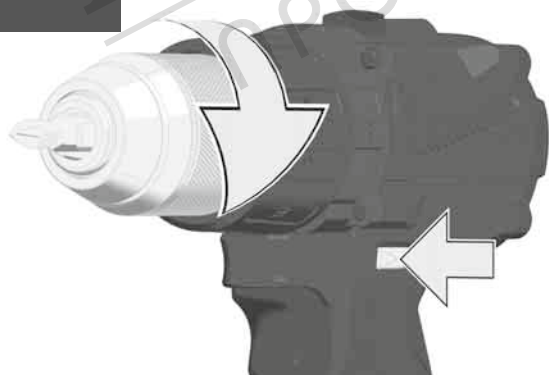


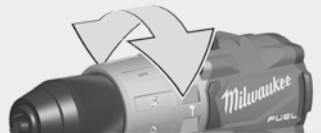
STOP



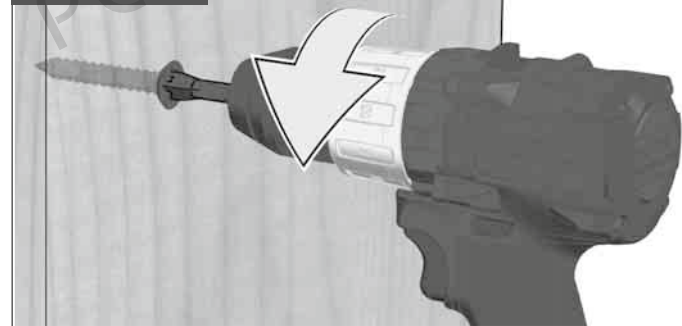
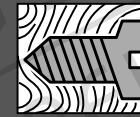
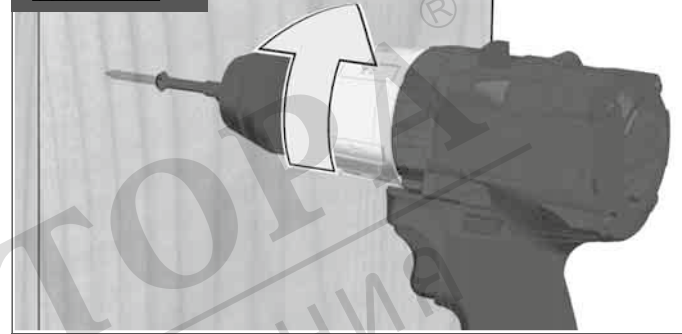
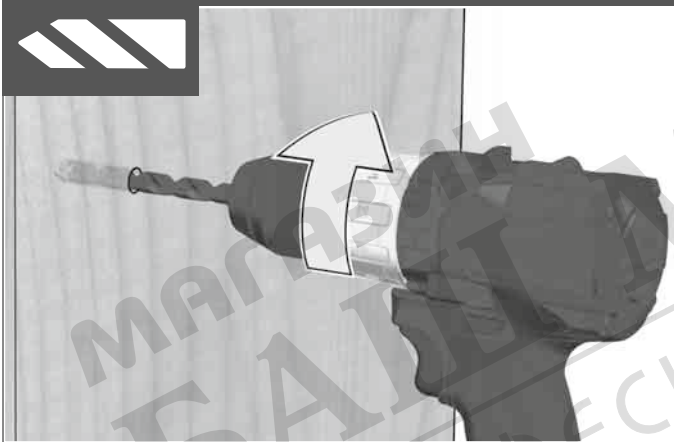
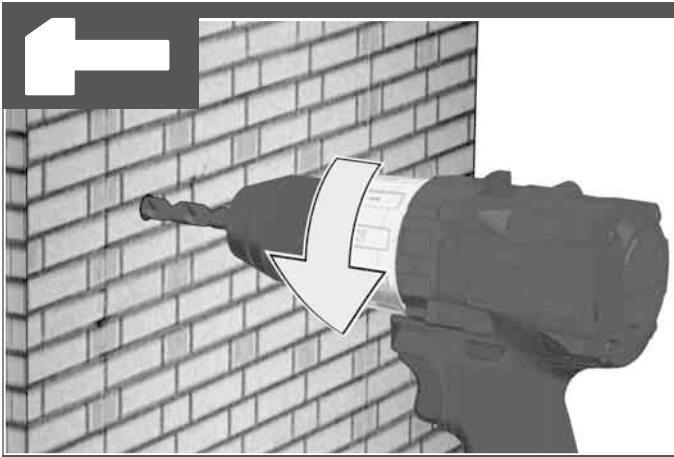


LOCK

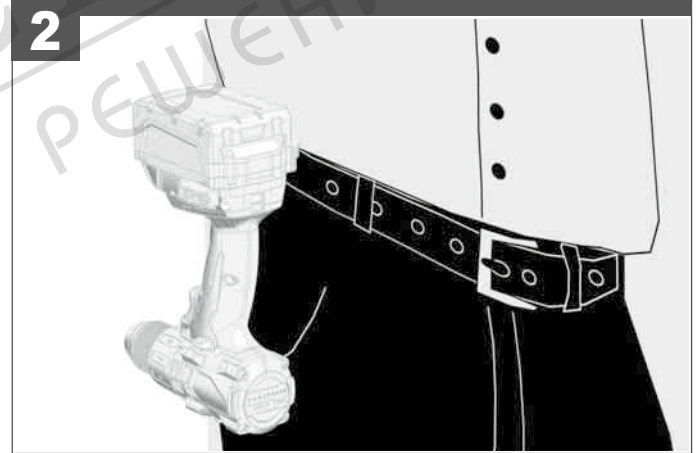
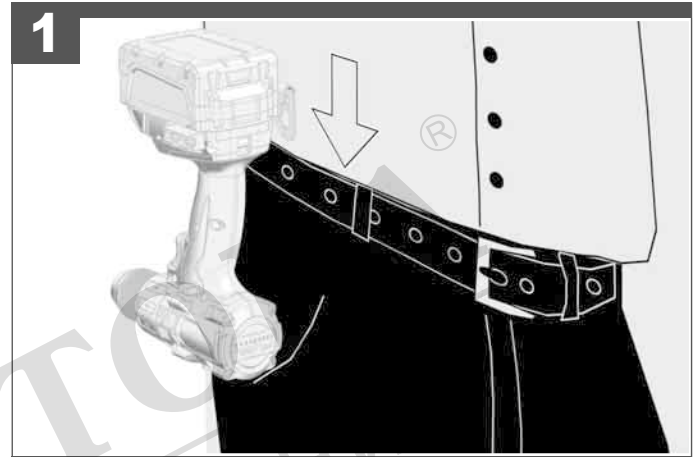
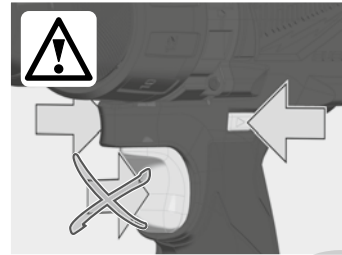
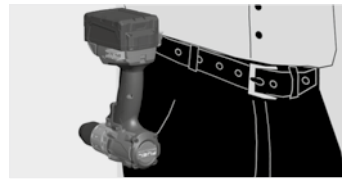




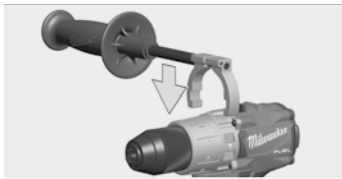
M18 ONEPD2



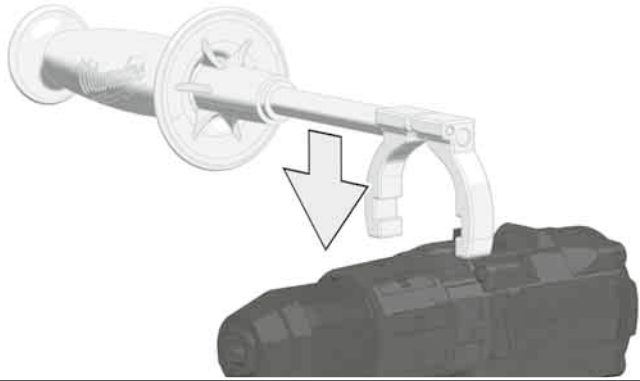
МАГАЗИН МАЙСТОРІВ
БАШТАН
ПРОФЕСІОНАЛНИ



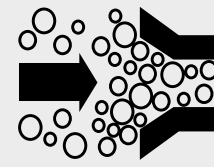
МАЙСТРО
БАЩА
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



1



2



4932 4304 46 (Ø 28 mm)



4932 4304 80 (Ø 6 – 72 mm)



Accessory - Not included in standard equipment.
Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten.
Acessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison.
Accessorio - Non incluso nella dotazione standard.

Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.
Acessório - Não incluído no equipamento normal.

Toebehoren - Wordt niet meegeleverd.
Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget.
Tilbehør - inngår ikke i leveransen.

Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget.
Lisälate - Ei sisälly vakiovarustukseen.
Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης.

Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir.
Příslušenství není součástí dodávky.
Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy.

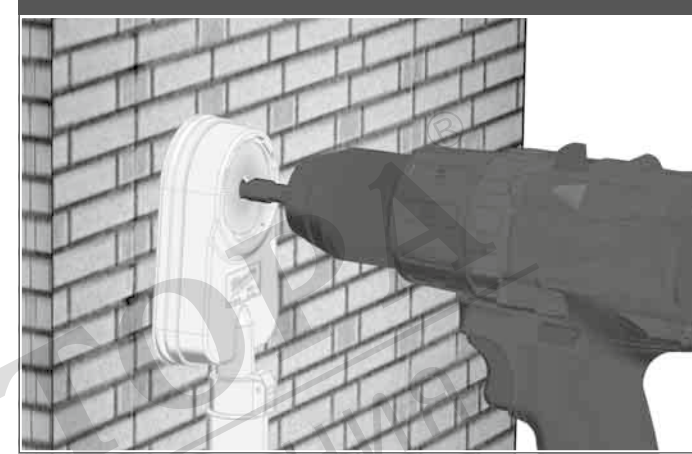
Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.
Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve.

Oprema - ni vsebovana v obsegu dobave.
Oprema - u obsegu isporuke nije sadržana.
Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās.
Priedas - neįeina į tiekimo komplektaciją.
Tarvikud - ei kuulu talle komplekti.

Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит.
Аксессуары - Не се съдържат в обема на доставката.

Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard.
Дополнителна опрема - Не е включена во стандартната.

Комплектуючи - не входять в обсяг постачання.
الملحق - ليس مدرجاً كمعدة قياسية.



Connect the machine to a suitable dust extractor.

Maschine an ein geeignetes Absauggerät anschließen.

Brancher la machine à un appareil d'aspiration approprié.

Collegare la macchina ad un idoneo sistema di aspirazione.

Conectar la máquina a un aparato de aspiración apropiado.

Conecte a máquina em um dispositivo de aspiração apropriado.

sluit de machine aan op een geschikt afzuigapparaat.

Slut maskinen til en egnet udsugningsenhed.

Koble maskinen til et egnet avsnugningsapparat.

Anslut maskinen till en lämplig utsugningsutrustning.

Yhdistä kone sopivaan imulaitteeseen.

Συνδέετε τη μηχανή σε μια κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης.

Makineyi uygun bir emme cihazına bağlayın.

Připojte stroj na vhodný odsávací přístroj.

Stroj pripojte na vhodný odsávací prístroj.

Do maszyny należy podłączyć odpowiednie urządzenie odpylające.

Csatlakoztassa a gépet megfelelő elszívő készülékre.

Stroj priključite na primerno sesalno napravo.

Stroj priključiti na jedan prikladni usisni uređaj.

Pievienojiet ierīci piemērotam putekļu izvades aparātam.

Prijunkite aparatą prie tinkamo dulkių siurblio.

Ühendada seadet sobiva tolmekvõrgu juurde.

Подключите машину к подходящему пылеудаляющему устройству.

Свържете машината към подходящ уред за изсмукване.

Racordati mașina la un aspirator adecvat.

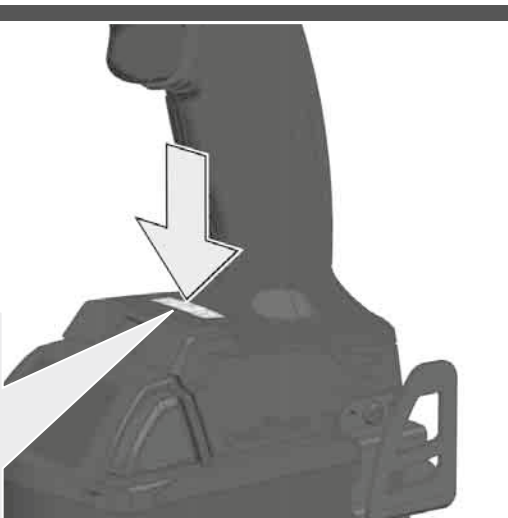
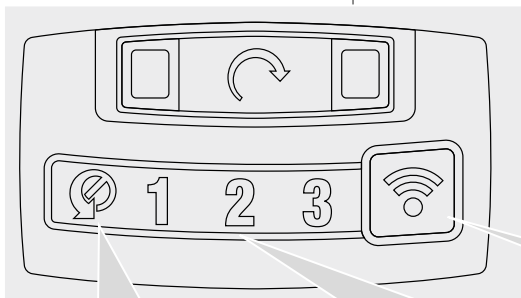
Приключете ја машината на соодветен апарат за всмукување.

Приеднати машину до відповідного приладу для відсмоктування.

قم بتوصيل الآلة بمشغ الغبار.



- 1 500 min⁻¹
- 2 1200 min⁻¹
- 3 2000 min⁻¹



Kickback Control Indicator

Kontrollleuchte Rückschlagkontrolle
Témoin de contrôle de la protection antiretour
Spia luminosa controllo contraccolpi
Lámpara de control Kickback Control
Luz de controlo do controlo Kickback
Controlelampje terugslagbeveiliging
Indikator anti-kickback-funktion
Kontrolllampe tilbakeslagskontroll
Kontrollampa rekylreglering
Takaiskunvalvonnan merkkivalo
Λάμπα ελέγχου Έλεγχος μη επιστροφής
Gerī tepme kontrolū kontrol lambasī
Kontrolka při kontrole zpětného rázu
Kontrolka pri kontrole spätného rázu
Lampka kontrolna Zawór zwrotny
Visszaütés-kontroll ellenőrzőlámpa
Kontrolna lučka za nadzor za povratni udarec
Kontrolna sijalica Kontrolre povratnog udara
Atsitiena kontroles kontrollampiņa
Atatrancos kontrolés kontrolinė lemputė
Tagasilöögikontrolli kontrollituli
Световой индикатор контроля обратного удара
Контролен индикатор за контрол на отката
Lampã de control sistem de control recul
Контролна светилка на контролата за поврат
Світловий індикатор контролю зворотного удару

لمبة مراقبة خاصة مراقبة الصدمة العكسية

Mode Indicator

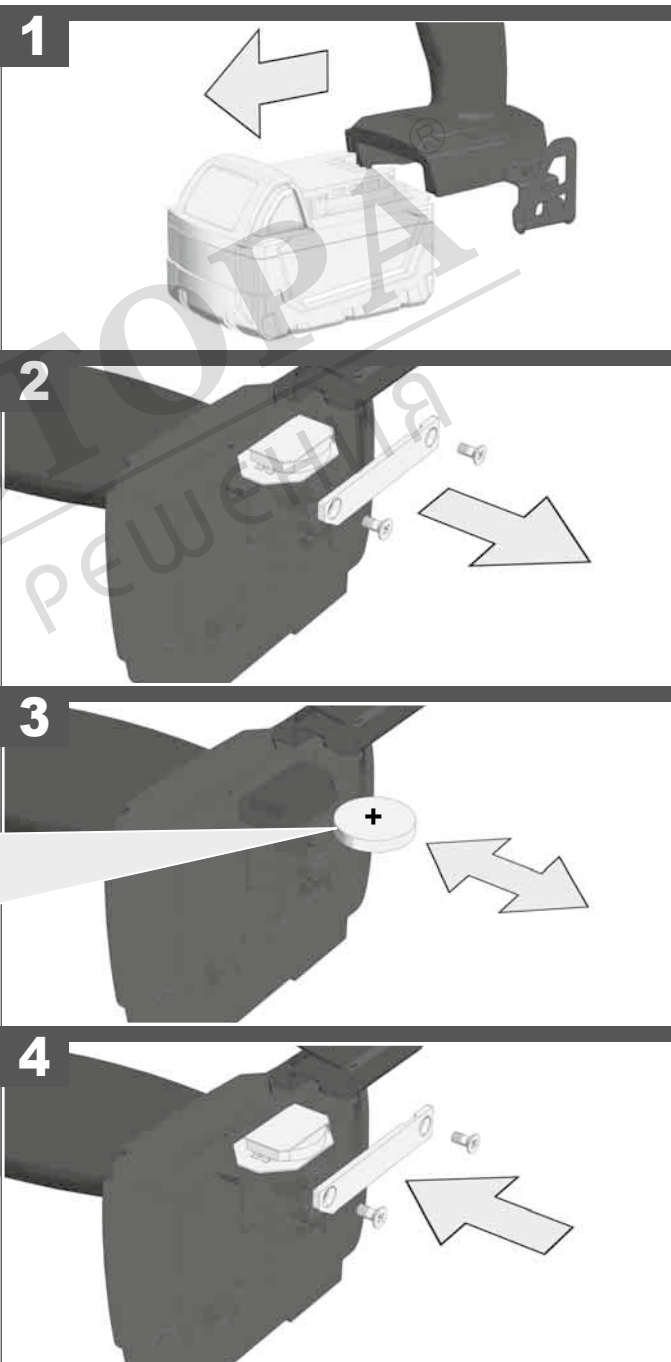
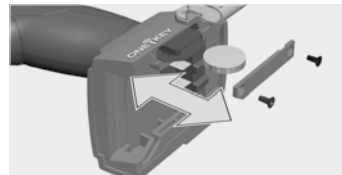
Kontrollleuchte Betriebsart
Témoin de contrôle du mode de fonctionnement
Spia luminosa modalità di funzionamento
Lámpara de control modo operativo
Luz de controlo do modo de operação
Controlelampje bedrijfsmodus
Indikator instilling
Kontrolllampe driftsmodus
Kontrollampa driftsätt
Käyttötavan merkkivalo
Λάμπα ελέγχου Τρόπος λειτουργίας
İşletim türü kontrol lambası
Kontrolka provozního režimu
Kontrolka prevádzkového režimu
Lampka kontrolna Tryb pracy
Üzemmod ellenőrzőlámpa
Kontrolna lučka za način delovanja
Kontrolna sijalica Vrsta rada
Darbības režīma kontrollampiņa
Eksploatacijos rūšies kontrolinė lemputė
Töörežiimi kontrollituli
Световой индикатор режима работы
Контролен индикатор за работен режим
Lampã de control regim de funcționare
Контролна светилка на работниот режим
Світловий індикатор режиму роботи

لمبة مراقبة نوع التشغيل

Wireless Indicator

Kontrollleuchte Drahtlosverbindung
Témoin de contrôle de la connexion sans fil
Spia luminosa collegamento senza fili
Lámpara de control conexión inalámbrica
Luz de controlo da conexão sem fio
Controlelampje draadloze verbinding
Indikator trådløs forbindelse
Kontrollampe trådløsforbindelse
Kontrollampa trådløsanslutning
Langattoman yhteyden merkkivalo
Λάμπα ελέγχου Ασύρματη σύνδεση
Kablosuz bağlantı kontrol lambası
Kontrolka bezdrátového spojení
Kontrolka beždrôtového spojenia
Lampka kontrolna Połączenie bezprzewodowe
Vezeték nélküli kapcsolat ellenőrzőlámpa
Kontrolna lučka za brezžično povezavo
Kontrolna sijalica bežičnog spoja
Bezvadu savienojuma kontrollampiņa
Beleidžio ryšio kontrolinė lemputė
Juhtmevaba ühenduse kontrollituli
Световой индикатор беспроводного соединения
Контролен индикатор за безжична връзка
Lampã de control conexiune fără fir
Контролна светилка на безжичната комуникација
Світловий індикатор бездротового з'єднання

لمبة مراقبة الاتصال اللاسلكي



- 3V CR2032
- Coin Cell
- Knopfzelle
- Batterie bouton
- Bateria a botone
- Célula de botón
- Knopfzelle
- Knoopcel
- Knapcelle
- Knappcell
- Nappiparisto
- Κερατοειδής μπαταρία
- Düğme pil
- Knoflíkový akumulátor
- Gombíkový akumulátor
- Ogniwo guzikowe
- Gombelem
- Gumbasta baterija
- Čelija
- Podziņelements
- Diskinis galvaninis elementas
- Nööpelement
- Миниатюрный элемент питания
- Плоска батерия
- Baterie tip nasture
- Батерија тип копче
- Мініатюрний елемент живлення

بطارية كالتزر



МАГАЗИН
БАШ
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	АККУМУЛАТОРЕН УДАРЕН ГАЙКОВЕРТ	M18 ONEDD2	M18 ONEPD2
Производствен номер.....	4691 96 03.....	469205 03.....	469205 03.....
Диаметър на свредлото за стомана.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Диаметър на свредлото за дърво			
с плоско свредло.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....
със спирално свредло.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....
с накрайник за кръгли отвори.....	89 mm.....	89 mm.....	89 mm.....
с накрайник за самопробивни винтове.....	65 mm.....	65 mm.....	65 mm.....
Диаметър на свредлото за обикновени и силикатни тухли.....	16 mm.....	16 mm.....	16 mm.....
Винтове за дърво (без предварително разпробиване).....	16 mm.....	16 mm.....	16 mm.....
Обороти на празен ход на 1. скорост.....	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹
Обороти на празен ход на 2. скорост.....	0-2000 min ⁻¹	0-2000 min ⁻¹	0-2000 min ⁻¹
Брой на ударите на 1. скорост.....	- min ⁻¹	0-8800 min ⁻¹	0-8800 min ⁻¹
Брой на ударите на 2. скорост.....	- min ⁻¹	0-32000 min ⁻¹	0-32000 min ⁻¹
Въртящ момент (5,0 Ah).....	135 Nm.....	135 Nm.....	135 Nm.....
Напрежение на акумулатора.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Затегателен участък на патронника.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Тегло съгласно процедурата ЕРТА 01/2014 (5,0 Ah).....	2,13 kg.....	2,16 kg.....	2,16 kg.....
Честотен обхват (честотни обхвати) на Bluetooth.....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....	2402-2480 MHz.....
Номинална консумирана мощност.....	1,8 dBm.....	1,8 dBm.....	1,8 dBm.....
Версия на Bluetooth.....	4,0 BT signal mode.....	4,0 BT signal mode.....	4,0 BT signal mode.....
Препоръчителна околна температура при работа.....	-18, +50 °C.....	-18, +50 °C.....	-18, +50 °C.....
Препоръчителни видове акумулаторни батерии.....	M18B.....	M18B.....	M18HB.....
Препоръчителни зарядни устройства.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6.....	M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6.....

Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Нивото на звуково налягане на уреда в db (A) обикновено съставлява

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))..... 76 dB (A)..... 97,75 dB (A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))..... 87 dB (A)..... 102,75 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.

Стойност на емисии на вибрациите a_h

Ударно пробиване в бетон a_{hD}..... 10,39 m/s²

Несигурност K=..... 1,5 m/s²

Пробиване на метал I a_{hD}..... 1,9 m/s²

Несигурност K=..... 1,5 m/s²

Завинтване a_h..... 1,6 m/s²

Несигурност K=..... 1,5 m/s²

ВНИМАНИЕ

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

▲ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.

▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНИ

Инструкции за безопасност при всички дейности

Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещото острие или стягите могат да влязат в досег със скрити проводници. При досег с проводник под напрежение по режещото острие или по стягите може да протече ток, който да причини електрически удар на оператора.

Носете предпазни тапи за ушите при ударното пробиване. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Преди започване на работа хванете здраво уреда за предвидената за целта ръкохватка. Уредът създава висок начален въртящ момент и ако по време на работа не го държите здраво, можете да загубите контрол над него и да се нараните.

Указания за безопасност при използването на дълги свредла

Никога не използвайте по-високи обороти от максималните обороти, предвидени за пробивачия накрайник. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се върти без контакт с детайла, което може да доведе до наранявания.

Винаги стартирайте с ниски обороти и работете с такива, когато пробивачият накрайник се намира в контакт с детайла. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се

върти без контакт с детайла, което може да доведе до наранявания.

Винаги прилагайте натиск само в директна посока към пробиващите накрайник и не натискайте прекалено силно. Пробиващите накрайници могат да се огънат и да се счупят, или да причинят загуба на контрол над уреда, поради което да се стигне до наранявания.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ За да се намали рискът от нараняване при работа със значително запрашаване, препоръчваме използването на прахоулавящо решение на Milwaukee съгласно ръководството за употреба.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бържайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или додове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не извършвайте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплавайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДОПЪЛНИТЕЛНА РЪКОХВАТКА, ако използвате акумулаторна батерия с капацитет 9,0 Ah или по-висок; въртящият момент на някои електроинструменти може да се повиши. Ако бормашината или ударната бормашина е доставена без допълнителна ръкохватка, използвайте резервната част на допълнителната ръкохватка (вижте техническия чертеж на електроинструмента).

Не поставяйте бит на инструмента, докато инструментът работи и превключателят е блокиран, тъй като битът се върти и може да нарани потребителя.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Устройството съдържа литиева плоска батерия. Новата или използвана батерия може да причини тежки вътрешни изгаряния и да доведе до смърт в рамките на по-малко от 2 часа, ако бъде погълната или попадне в тялото. Винаги обезопасявайте капака на отделението за батерията. Ако той не се затваря добре, изключете устройството, свалете батерията и я дръжте далеч от деца. Ако смятате, че батериите са били погълнати или са попаднали в тялото, незабавно потърсете лекарска помощ.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

M18 ONEDD2: Акумулаторният пробивен винтоверт се използва универсално за пробиване и за завинтване на винтове и не зависи от захранване от мрежата.

M18 ONEPD2: Акумулаторният ударен пробивен винтоверт с електронно управление може универсално да се използва за пробиване, ударно пробиване и завинтване на винтове, като не зависи от захранване от мрежата.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EC (RoHS), 2014/53/EC, 2006/42/EO и на следните хармонизирани нормативни документи: рани нормативни документи:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 62479:2010
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-02-03





Alexander Krug
Managing Director





Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ИЗБОР НА РЕЖИМ НА РАБОТА

Изкачете уредът да дойде в пълен покой, преди да превключите режима на работа. За да промените настройките, натиснете бутона . Натиснете WI-FI бутона  за да промените настройките по подразбиране чрез приложението ONE-KEY на вашия смартфон.

КОНТРОЛ НА ОТКАТА

При включен контрол на отката контролният индикатор  свети в зелено. Когато електрическият инструмент разпознае внезапно въртливо движение или бъде смутен от електростатични разряди, той се изключва, а контролният индикатор  мига в зелено.

ONE-KEY™

За повече информация относно функцията ONE-KEY на този инструмент прочетете приложеното ръководство за бърз старт или ни посетете в интернет на адрес www.milwaukeeetool.com/one-key. За да изтеглите ONE-KEY приложението на Вашия смартфон, посетете [app store](https://appstore.google.com) или [google play](https://play.google.com).

Ако работата на уреда се нарушава от електростатични разряди, светодиодният индикатор на скоростта изгасва и скоростта вече не може да бъде регулирана. В такъв случай свалете сменяемата акумулаторна батерия и галваничния елемент, и ги поставете отново (виж страница 6 и страница 21).

Смущенията, причинени от електростатични разряди, водят също и до прекъсване на Bluetooth комуникацията. В такъв случай Bluetooth връзката трябва да се възстанови ръчно.

Резултатите от изпитанията отговарят на нашите минимални изисквания съгласно EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 30149-17.

АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да бъдат заредени напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

При претоварване на акумулатора поради много висока консумация на ток, напр. много високи въртящи моменти, заклиняване на свредлото, внезапен стоп или късо съединение, електрическият инструмент бръмчи 2 секунди и самостоятелно се изключва.

За ново включване освободете бутона за включване и отново го включете.

При извънредни натоварвания акумулаторът може да се нагрее силно. В този случай акумулаторът изключва.

Тогава акумулаторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовка на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.





Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ

	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ
	Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.
	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се извърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.
